

УДК 22.015

## Первосвященство: Мелхиседек и Аарон<sup>1</sup>

**Баркер Маргарет**

Доктор богословия,

Temple Studies Group,

SE1 7JU, Great Britain, London, Lambeth Palace,

e-mail: bkmargaret@hotmail.com

### Аннотация

Статья доктора богословия Маргарт Баркер посвящена расследованию вопросов божественного явления и священства по древнееврейским текстам. Позднейшее переписывание и перепрочтение еврейских Писаний затуманило первоначальное различие между Богом Всевышним и Господом. Теологические улучшения времени пленения провозгласили, что Господь есть Бог Всевышний, но в первоначальном храме это было не так. В первом храме Эль Элион и Господь были не разными именами одного божества: Иегова, Господь, был сыном Эль Элиона, ангелом-хранителем, предназначенным Израилю. Другими словами, Эль Элион был Богом Отцом, а Иегова – Богом Сыном. Первоначальный текст книги Бытия должен быть понятнее в этом отношении, потому что все древние версии и комментарии говорят просто о «Боге Всевышнем». Только более поздний текст на иврите объединил два имени в «Иегова Бог Всевышний». Есть причины считать, что Мелхиседек сам был Господом в человеческой форме, другими словами, что встреча с Авраамом была теофанией. Мелхиседек – это память о первоначальном священстве у Бога Всевышнего, когда Иегова, Сын Бога Всевышнего, являл собой царское первосвященство. Если появление Мелхиседека было появлением Господа, тогда в более старом культе он должен был быть признан Сыном Бога Всевышнего. Именно так ранние христиане читали Ветхий Завет и объясняли богоявления.

### Для цитирования в научных исследованиях

Баркер М. Первосвященство: Мелхиседек и Аарон // Язык. Словесность. Культура. 2016. Т. 6. № 6. С. 10-28.

1 Перевод Веры Сердечной. Данный перевод является отредактированной и пересмотренной редакцией перевода, опубликованного в альманахе «Волшебная гора», XIV (2009). Оригинальная статья опубликована в «Temenos Academy Review», 2006, № 9. Расширенный текст статьи составил третью главу книги [Barker, 2007], – прим. перев.

**Ключевые слова**

Первый храм, второй храм, Мелхиседек, Аарон, Авраам, первосвященство, теофания, богоявление, боговоплощение, царь, царство, Сын Божий, воскрешение, библиестика.

Потомки патриарха Левия были священниками в древнем Израиле, но только сыны Аарона могли быть первосвященниками (Исх. 28:1), входить в святая святых и есть священный хлеб (Лев. 24:5-9)<sup>2</sup>. Они вступали в Царство Божие, которое символизировала святая святых, и были связующим звеном между небесами и землёй. Часто их изображали как ангелов. Первосвященники были главными лицами храмового служения на протяжении тысяч лет, и тем не менее о них почти ничего не известно. Их родословная в 1-й книге Паралипоменон<sup>3</sup> включает имена двадцати трёх первосвященников от патриарха Левия до Иоседека, служившего во времена пленения (1-я Паралипоменон 6:1-15; в тексте на древнееврейском 1-я Паралипоменон 5:27-41). Титул «первосвященник», однако, редко использовался в текстах, посвящённых первому храму. Цари также исполняли функции первосвященников, хотя происходили из племени Давидова, колена Иудина.

Один отрывок в Библии подчёркивает непрерывность традиции: когда пленники вернулись из Вавилона, первоначальный храм был отстроен заново<sup>4</sup>, священные сосуды, захваченные как трофей, были возвращены царем Киrom (Ездр. 1:8-11), и только имевшие заверенное родословие могли принять на себя обязанности и привилегии священника (Ездр. 2:61-63). Иисус (здесь в оригинале *Joshua*, а не *Jesus*, то есть подразумевается первосвященник, сын Иоседека, явившийся Захарии (Зах. 3), – прим. перев.) был рукоположенным первосвященником, внуком Сераии, последнего первосвященника перед падением Иерусалима (Зах. 3:1-10). Нам предлагают поверить, что храмовое служение было прервано на семьдесят лет, но не изменилось.

Были, однако, и другие точки зрения. Традиция Еноха порицала строителей второго храма как отступническое поколение<sup>5</sup>, и Третий Исая осуждал их служение как нечистое (Ис. 66:1-4). Пророк Захария видел, как сатана оспаривал право Иисуса на первосвященство (Зах. 3:1-2). Фигура, известная как «Нечестивый священник», часто появляется в свитках Мертвого моря как враг Учителя Праведности; он порицается за накопление богатств и осквернение храма дурными делами<sup>6</sup>. Учитель Праведности был «священником, которого

2 К концу периода второго храма хлебы предложения предназначались для всех священников, *Mishnah Menahoth* 94<sup>ab</sup>.

3 Названия книг Библии, нумерация глав и стихов даны в соответствии с Синодальным переводом, – прим. перев.

4 Описание восстановления храма (Ездр. 3) очевидно построено по образу первоначального зодческого замысла Соломона (3 Цар. 5:7-12).

5 Представлена здесь 1-й книгой Еноха, также известной как «Эфиопский Енох».

6 Например, в комментариях к книге Аввакума, iQpHab, в [Vermes, 1997, 482].

Бог выбрал, чтобы тот стоял пред ним»<sup>7</sup>. Учёные не пришли к общему заключению о том, кто мог бы быть Нечестивым священником: слишком много вариантов. Иудейская традиция с горечью вспоминала разложение священничества второго храма (Вавилонский Талмуд, *Pesahim 57<sup>a</sup>*) и считала, что именно к первосвященникам относится фраза из Притчей, 10:27 («Страх Господень прибавляет дней, лета же нечестивых сократятся»): «Страх Господень прибавляет дней» касается первой святая святых ... в которой служили только восемнадцать первосвященников ... «лета же нечестивых сократятся» относится ко второй святая святых, в которой служили более трёхсот первосвященников»<sup>8</sup>. Дамасский документ, найденный среди свитков Мертвого моря, утверждает, что время божественного гнева началось, когда Иерусалим пал перед вавилонянами в 597 году до Р.Х., и длилось более четырехсот лет, пока не появился Учитель Праведности («Дамасский документ», 1). Для некоторых эра восстановления храма стала эпохой гнева, явленного в нечестивых священниках.

Проблемы этого времени отражены в текстах, которые стали нашими главными источниками информации: книгах Ездры, Неемии, Аггея и Захарии. К Ездры, например, персидский царь обращался как к «священнику, учителю закона Бога небесного» (Ездр. 7:12), и именно он был отправлен установить Закон Божий и закон Персии в провинции «за рекою» (Ездр. 7:25). У Ездры была удивительная родословная: генеалогия первосвященников изменилась, чтобы включить его, и он был представлен как преемник Сераии, последнего первосвященника перед вавилонским пленением. Действительные наследники, Иоседек и Иисус, исчезли из текста (Ездр. 7:1-5). Тайна углубляется в гимне Бен Сиры (автор употребляет еврейскую форму *Ben Sira*, а не греческую *Sirah*, – прим. перев.), воспевающим великих людей Израиля, который был написан где-то за двести лет до времен Иисуса (здесь *Jesus*, – прим. перев.). Бен Сира упоминает первосвященников Зоровавеля и Иисуса как восстановителей храма и Немию как одного из тех, кто восстанавливал и укреплял сам Иерусалим. Ездра не упоминается. Как же получилось, что Ездра был пропущен в списке Бен Сиры (Сир. 49:11-13)<sup>9</sup>?

Вероятно, Ездра вообще не был первосвященником. Ездра назван «высшим священником», *archiereus*, в двух источниках<sup>10</sup>; но Иосиф Флавий, сам ведущий род от первосвященников, говорит, что Ездра был «первым священником» (*protos hiereus*)<sup>11</sup>, современником Иоакима, «высшего священника» (*archiereus*). Это отличие может быть не столь важно, потому что в еврейских Писаниях первосвященник зачастую называется великим священником, или первым священником, или просто священником. Аарон и его сыновья были поставлены

7 Комментарий к Псалмам, 4QpPs [Vermes, 1997, 489].

8 Вавилонский Талмуд, *Yoma 9<sup>a</sup>*. Отметим, что здесь упомянуто 18 первосвященников, а не 23, как в родословной.

9 Детализированное изучение проблемы Ездры можно найти в [Gabrini, 1988, 151-169].

10 Это подразумевается в родословии в 1-й книге Ездры (7:1-5), где он назван потомком Аарона, «главного священника» (*hakohen haroš*), и утверждается во 2-й книге Ездры (1:39,4,49), где он *archiereus*.

11 «Иудейские древности», 11.5.1 (§ 121), но это не абсолютно точно. Точный перевод *hakohen haroš* мог быть *protos hiereus*.

священниками (Исх. 28:1), но в других местах они называются великими священниками, или помазанными и посвящёнными священниками<sup>12</sup>. Ездра, постольку поскольку он был назван первым священником, *считался* первосвященником, даже если Бен Сира не упоминает его.

О самой преемственности священства много спорили. В видении Захарии сатана оспаривал право Иисуса на первосвященство (Зах. 3:1-2), и мы не знаем, что лежало в основе этого спора. Сюжеты Пятикнижия, однако, действительно отражают борьбу и перегруппировки в священстве второго храма. Двое из четырёх сыновей Аарона были обещены и умерли (Лев. 10:1-2), и тогда линия первосвященства продолжилась двумя другими: Елеазаром и Ифамаром. Их потомки оказываются соперниками во времена царя Давида, поддерживая соперничающих претендентов на трон. Авиафар, потомок Ифамара, был приверженцем одного из сыновей Давида (3 Цар. 1:22-27), а Садок, потомок Елеазара, поддерживал другого. Так как Садок был приверженцем более успешного Соломона и помазал его (3 Цар. 1:32-40), его позиция упрочилась, а другой род священников был изгнан в Анафоф (3 Цар. 2:26-27). Самым известным их потомком стал пророк Иеремия. Никто из этих двоих не назван первосвященником; они просто «священник Авиафар» (3 Цар. 1:25) и «священник Садок» (3 Цар. 1:32). Корей, другой потомок Левия и родственник Аарона, оспорил исключительное право Аарона на первосвященство, и его настиг ужасный рок. Земля разверзлась и поглотила его и его сторонников, и божественный гнев пал на народ (Чис. 16:1-50).

В одной интересной истории говорится, как Аарон и Мариам, первосвященник и его сестра, обвинили Моисея<sup>13</sup>. Моисей олицетворяет Закон, Авраам первосвященство и поэтому храм, а Мариам символизирует нечто, – вероятно, организацию или учреждение, – что затем исчезает из действия. Повествователь сначала напоминает нам, что Моисей взял в жены двух иноземок – мадианитянку и кушитку (в Синодальном переводе – Ефиоплянку, – *прим. перев.*), – хотя это никак не связано с сюжетом<sup>14</sup>. Его брат и сестра спросили: только ли через него говорит Господь? Господь явился в облачном столпе и сказал Аарону и Мариам, что он говорил к своим пророкам во снах и видениях, но с Моисеем он говорит прямо, а не «тайнственными изречениями, загадками». Моисей был поставлен над всем домом Господним.

12 Только два человека в Иерусалиме до пленения назывались первосвященниками, *hakoohen hagadol*: Иодай (в 4 Цар. 12:10. [Евр. 12:11]) и Хелкия (в 4 Цар. 22:4, 8; 23:4, также во 2 Пар. 34:9). Амария – «первый священник», *kohen haroš* (2 Пар. 19:11, 26:20) <Здесь в оригинале неточность: в 2 Пар. 26:20 упоминается Азария, – *прим. перев.*>. Другие были просто «священниками». Иногда главный священник назывался «первым священником», например, в 4 Цар. 25:18, где Сераия – «первый священник», а Цефания – второй священник. После возвращения из плена Иисус был назван «великим священником» у Аггея и Захарии, как и его внук Елияшив (Неем. 3:1,20; 13:28). В Пятикнижии высший священник – «великий из братьев своих, на голову которого возлит елей помазания» (Лев. 21:10), ср. Чис. 35:25,28: «великий священник». Он мог быть и «священником помазанным» (Лев. 4:3,5,16; 6:22), и «священником, который помазан и который посвящён» (Лев. 16:32).

13 Я впервые узнала о значимости этой истории в книге [Camp, 2000, 268-278], где автор отметила, что история касалась одного из переломных моментов эпохи второго храма.

14 Чис. 10:29 указывает на женитьбу Моисея на мадианитянке, а Чис. 12:1 упоминает его жену-кушитку.

Мариам – только Мариам – была поражена проказой, и Аарон повинился: было неразумно восставать против Моисея. Моисей помолился, чтобы Мариам исцелилась.

Рассказанная история очерчивает переломный момент в эпоху второго храма. Священник Аарон узнал силу закона Моисея, а Мариам, что бы она ни олицетворяла собой, была отделена от священства и исчезла из сюжета. Мы узнаем только о её смерти (Числ. 20:1). Отныне проказа имеет для первосвященства особое значение. Согласно летописцу, писавшему во времена второго храма, когда царь Озия хотел войти в храм, чтобы воскурить фимиам, первосвященник преградил ему путь: «Не тебе, Озия, кадить Господу; это [дело] священников, сынов Аароновых» (2 Пар. 26:18). Озия был поражён проказой. Мариам должна была совершить подобное преступление, посягая на право сынов Аарона. Мы знаем, однако, что цари служили как священники, что Соломон благословлял собрание израильтян в храме (3 Цар. 8:14), поэтому действия Озии были небезосновательны<sup>15</sup>. Вероятно, Мариам, сестра первосвященника – или то, что она олицетворяла, – имела иной статус во времена царей, но история, переписанная отступническим поколением, увидела её по-другому. Это повествование говорит о новом союзе между Законом и священством, пример чему – Ездра, который обрёл первосвященническую родословную, так как вынес Закон из Вавилона.

История в 12-й главе Чисел рассказывает больше. Моисей говорил прямо и ясно от Господа, но давним средством получения слова Господня оставались загадки. В еврейских Писаниях они обычно сочетаются с «притчами». Пророку Иезекиилю было наказано Господом предложить загадку и притчу дому Израилеву (Иез. 17:2). Таким был стиль учителей мудрости: «Притчи и сатиры, слова мудрых и их загадки» (Прит. 1:6, переведено буквально<sup>16</sup>)<sup>17</sup>. Это был стиль наставления от Господа, который предшествовал пути Моисея: Мудрость замещается Законом, как ясно сказано в предисловии ко Второзаконию: «в этом <Закоме> мудрость ваша и разум» (Втор. 4:6). Мариам, сестра первосвященника, должно быть, олицетворяла Мудрость<sup>18</sup>. Это объясняет, почему нам напоминают об иноземных женах Моисея, не участвующих в сюжете. Писатели Мудрости предостерегали от «другой жены» и того, что она олицетворяла (например, Прит. 2:16), то есть всего, что замещало Мудрость в культуре Иерусалима<sup>19</sup>. Наш рассказчик напоминает, что у Моисея было две иноземные жены, но он отказывался от женщин из своего собственного рода.

15 Давид приносил жертвы (2 Цар. 6: 13, 17), видение Иезекиилем возрождённого Иерусалима включало исконного правителя, который мог бы «приблизиться, и приступить» к Господу, то есть войти в святая святых (Иер. 30:21).

16 В Синодальном переводе: «притчу и замысловатую речь, слова мудрецов и загадки их». – прим. перев.

17 Пс. 48:5 предполагает, что частью этого метода поучения была музыка; в то время как Пс. 77:2 процитирован у Матфея (Матф. 13:35), чтобы объяснить, почему Иисус говорил иносказаниями.

18 Это утверждается в традиционном иудейском комментарии к Исходу, Exodus Rabbah xlviii.6. Мать Иисуса, также Мариам, описана в Откровении как Мудрость, рождающая Мессию. Не древняя ли память об этом скрыта в Коране (3:35-36), где Мария, мать Иисуса, описана как дочь Имрама (Амрама), то есть сестра Аарона?

19 В конце концов она превратилась в блудницу, которая была сожжена перед тем, как истинная невеста Агнца вернулась с небес (Откр. 19:1-8).

\*\*\*

Во втором храме первосвященники почитались как ангелы, так как они были посланниками от Бога. На иврите ангел и посланник обозначается одним словом [подробнее см. Barker, 2003, 124-126]. Малахия в пятом веке до Р.Х. порицает священников своего времени за их лживое учение: «Уста священника должны хранить ведение, и закона ищут от уст его, потому что он ангел/вестник Господа Саваофа» (Мал. 2:7). Гекатей Абдерский, грек, писавший около 300 года до Р.Х., говорил, что евреи почитали своего первосвященника как ангела/посланника Бога, и падали пред ним на землю, когда он объяснял заповеди (цит. по Диодору Сицилийскому, XL. 3.5-6). Согласно Книге Юбилеев, которая использовалась в Кумране, когда Исаак благословил своего внука Левия, он молился о том, чтобы его потомки могли служить в святилище как ангелы лица и святые (Юбилеи 31:14). Повсюду в свитках встречаются фрагменты благословений, используемых в общине. Глава общины молил за сынов Садока: «Да будете вы как ангелы лика... Да ведёте вы службу в храме Царства. Да сделает он вас святыми среди Его народа, и [вечным] светом для [освещения] мира знанием...»<sup>20</sup>.

Свидетельства постоянны на протяжении веков. Первосвященник был ангелом-учителем, который приносил знание с небес. Он носил на лбу четыре буквы Имени, выгравированные на священной печати. Обычно Исход, 28:36, переводят следующим образом: «И сделай полированную дощечку из чистого золота, и вырежь на ней, как вырезают на печати: «Святая Господня»; но во времена Иисуса стих понимался иначе. Филон Александрийский («Жизнь Моисея», 2.114) и Аристей (Письмо <Филократу>, 98) говорили, что первосвященник носил Имя, и Филон подчёркивал, что в нём было четыре буквы. По-еврейски стих Исхода 26:38 может быть прочтён просто: «Вырежь на ней, как на святой печати, принадлежащей Господу»; подразумевается, что первосвященник просто носил Имя. «Благословен тот, кто идёт с Именем Господа». Во время помазания лоб первосвященника помечали диагональным крестом (Вавилонский Талмуд *Horayoth* 12a), знаком Господа. Первосвященник представлял Господа среди своего народа.

Во времена давидических царей, однако, царь был Господом среди своего народа. Одним из царских титулов был Еммануил, что значит «С нами Бог» (Ис. 7:14, 8:8). Греческая версия Ветхого Завета описывала царское дитя как «ангела великого совета», то есть ангела Мудрости (Септуагинта, Ис. 9:6). Псалмист видел своего Бога и своего Царя в шествии к святыне (Пс. 67:25). Господь и Царь были одним и тем же<sup>21</sup>: когда Соломон был возведён на престол, он сел на престоле Господа как царь (1 Пар. 29:23), и народ поклонялся Господу и царю (1 Пар. 29:20). Естественное прочтение текста предполагает, что Соломон был Господом, и поклонялись ему. 45-й Псалом говорит, что божественный царь помазан

20 1Q Sb, iv [Vermes, 1997, 376].

21 Ср. «Разве нет Господа на Сионе? разве нет Царя его на нём?» (Иер. 8:19). Как тогда нужно понимать: «Внемли гласу вопля моего, Царь мой и Бог мой!» (Пс. 5:3) или «Дай победу, Господи, пусть Царь ответит нам, когда будем взывать» (Пс. 19:10, древнееврейский).

Богом, и его престол – престол Бога<sup>22</sup>. Епископ Евсевий Памфил в VI веке говорил, что строка «посему помазал Тебя, Боже, Бог Твой...» означает двух Богов: Помазующий был высшим Богом, а Помазуемый был Богом в ином смысле. «Поэтому в этих словах ясно высказано, что Бог был помазан и стал Христом... и это он был возлюбленным у Отца, и его Отраслью, и вечным священником, и тем, кто назван Разделяющим престол Отца» (Евсевий Памфил (Кесарийский), «Доказательство Евангелия», iv.15). Помазанный Бог должен был быть Метатроном, чьё имя обозначает разделяющего престол. Он появляется у Еноха, 3, как ангел-первосвященник. Епископ Евсевий должен был знать традицию храма и двух Богов.

Двух Богов? Более древний пласт еврейских Писаний действительно подсказывает такую мысль: Бог Всевышний, которого мы увидим как Бога, которому служит Мелхиседек, и затем Иегова, Господь, описываемый как Сын Бога Всевышнего. Именно Сын Бога Всевышнего являл свой лик в царе и служил как первосвященник. Гавриил, как вы помните, сказал Марии, что её дитя будет Сыном Всевышнего (Лук. 1:32). Он не должен был стать сыном Господа; Он был Господом. Более ранний вариант 32-й главы Второзакония, найденный среди свитков Мертвого моря, говорит, что Бог Всевышний назначил различные народы сынам Бога, ангелам; и Господу Иегове он отдал Иакова<sup>23</sup>. Таким образом, Святой Израиля был только одним из многих сынов Бога Всевышнего. Еврейский текст, который мы используем сегодня, разнороден, и разумно спросить, должно ли так быть. Часто необходимо заглянуть за нынешнюю форму библейского текста: по мере того, как она формировалась, многие интересные вещи утаились. Более старая версия еврейских Писаний была известна Св. ап. Павлу, и он подчеркивал – в контрасте с языческим многобожием – что есть один Бог Отец и один Господь Иисус Христос (1 Кор. 8:6). Он провозгласил Иисуса воплощением Господа. Позднейшее переписывание и перепрочтение еврейских Писаний затуманило первоначальное различие между Богом Всевышним и Господом. Теологические улучшения времени пленения провозгласили, что Господь есть Бог Всевышний, но в первоначальном храме это было не так.

Первосвященник был среди своего народа ликом Господа, сходящего с небес на землю, и это символизировалось его одеждами. Он был облачен в великолепное одеяние, когда совершал богослужение в великом зале храма, но когда входил в святая святых, он одевался в простое полотно. Перемена одежды показывала перемену в статусе. В святая святых он надевал белую одежду ангела, но в великом зале – видимом творении – он надевал облачение синего, багряного, красного и белого цветов, олицетворявшее материю. Оно была выпрядено так же, как покров храма, – особый тип ткани, известный как *hoseb*; но никто

22 Есть и другие способы перевода Пс. 44:7. На древнееврейском это могло значить: «Твой престол есть престол Господа...»; или «Твой престол, Боже...», или «Твой божественный престол». Значение могло быть одинаково: что сидевший был божествен.

23 В еврейском тексте Кумрана – число сынов Бога, в греческом – число ангелов Бога, в масоретском (текст на древнееврейском, имеющий сейчас статус канонического) – число сынов Израиля.

не знает точно, какой она была. Так же как покров, символизирующий материю, скрывал божественное присутствие в святая святых, так и цветная мантия первосвященника указывала, что он был скрытым божественным присутствием в мире. Облачение первосвященника было символом воплощения, на что указывал Чарлз Уэсли, когда писал: «Одетую во плоть божественность увидите, Приветствуйте воплощенное божество».

Раз в году первосвященник предстоял в божественном присутствии и предлагал кровь великой искупительной жертвы, чтобы очистить и вновь освятить творение (Лев. 16:2, 19). Кровь была символом жизни (Лев. 17:11). Коза, которую он приносил в жертву, символизировала Господа; также и жизнь, которая очищала и обновляла творение, была жизнью Господа. Так как первосвященник сам олицетворял Господа, этот ритуал был и самопожертвованием. Первосвященник брал кровь в святая святых, то есть на небеса, и, когда выходил, окроплял ею храм, чтобы очистить и освятить творение, которое символизировал храм. Он вбирал в себя грехи, загрязнившие храм, и переносил их на козла отпущения, которого изгоняли в пустыню [подробнее см. Barker, *Atonement...*, 1996]. На лбу он носил Имя Господа, которое позволяло ему вбирать согрешения без опасности (Исх. 28:36-38). Однако недостойный не был защищён Именем: «Не носи Имени Господа Бога твоего напрасно, ибо Господь не оставит без наказания того, кто носит Его Имя напрасно» (Исх. 20:7, мой перевод<sup>24</sup>).

\*\*\*

Был значимый священник не из племени Аарона: Мелхиседек, который упоминается лишь дважды в еврейских Писаниях. Он не был описан как первосвященник, но многие первосвященники назывались просто «священниками». Филон Александрийский, современник Христа, однако, описывал Мелхиседека как первосвященника (в «Об Аврааме», 235: «первосвященник (*ho megas hierous*) всевышнего Бога»). Он появляется в 14 главе книги Бытия, когда Авраам спасает своего племянника Лота. Когда он возвращается, патриарх встречает Мелхиседека, священника Бога Всевышнего и царя Салимского, который предлагает им хлеб и вино и благословляет их. Этот текст полон неясностей и двусмысленностей. В 109 Псалме Мелхиседек – образец царского священства, рождённый как божественный Сын во славе святых. Этот текст особенно сложен в той части, что говорит о божественном сыновстве. Оба текста изменились со временем; и каждое слово было исследовано и проанализировано, так велико было значение Мелхиседека.

Никто, однако, не мог предположить его истинной значимости до открытия текста о нём среди свитков Мертвого моря (11QMelch). Мелхиседек – отчётливейшее предупреждение о том, что для понимания истоков христианства и таких понятий, как Царство Божие, мы должны выйти из границ еврейских Писаний. Иисуса сравнивали с Мелхиседеком как великого первосвященника (Евр. 7:17), и тогда, так как его генеалогии нет в книге Бытия, о нём сказали, что у него не было отца и матери и он не имел земного срока жизни. Он стал,

---

24 В Синодальном переводе: «Не произноси имени Господа, Бога твоего, напрасно, ибо Господь не оставит без наказания того, кто произносит имя Его напрасно», – прим. перев.



словно Сын Божий, вечным священником, ненарушимым священством (Евр. 7:3) в противоположность сыновьям Аарона, которые умирали и заменялись (Евр. 7:23). Мелхиседек как первосвященник вошел в христианское словоупотребление, например, в канон мессы, где приношение «Твоего первосвященника Мелхиседека» упоминается вместе с приношениями Авеля и Авраама («...et quod ubi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech»).

Запутанная паутина традиции окружает Мелхиседека, но было бы неразумным отвергать её как нечто неуместное. Библейские упоминания о Мелхиседеке могут быть видимой частью айсберга, и вся позднейшая традиция указывает на то, что скрывается за каноническими текстами. Спор о Мелхиседеке – это полемика о природе первосвященства. В одном из исследований материала о Мелхиседеке автор приходит к заключению о том, что он был так важен в еврейских источниках, так как передал Аврааму сердцевину жизни Израиля – священство, или Тору [Horton, 1976, 124]. Так как Авраам был духовным вождем возвращающихся из пленения (Ис. 51:2), он стал их символом. Когда возвращающиеся стали изгонять исконных слугителей Господа, именно Авраам отказал им в помощи; «Только Ты – Отец наш», взывали они к Богу, «ибо Авраам не узнает нас» (Ис. 63:16). Встреча Авраама и Мелхиседека должна описывать то, как вернувшиеся относились к первому храму. Они получили служение Торы от Мелхиседека<sup>25</sup>.

В 109 Псалме Мелхиседек образец царственного священства – или таковым кажется. Было ли то, что Мелхиседек передал возвратившимся пленникам, ещё одним признаком непрерывной традиции? Текст далеко не ясен. Господь приглашает кого-то сидеть у него одесную, пока его враги не будут покорены, и этот человек объявляется священником навеки по чину Мелхиседека<sup>26</sup>. «Мелхиседек» написан в два слова, подсказывая, что это не имя, а титул: праведный царь. Праведный царь преобразован этим возведением на престол, но то, что происходит далее, неясно. Восстановленный из отрывочного текста на иврите и из греческого, оригинал мог быть следующим: «Во славе святых я породил тебя». Не нуждаются в восстановлении аллюзии к лону и Деннице, к росе, или, возможно, к обещанию, что неведомый человек не будет повергнут<sup>27</sup>. Малопонятный стих описывает средоточие храмового культа: как Сын Бога был рождён, как человек стал божественным, и этот новый

25 Есть другой пример того, как авраамическая традиция смешивалась с традицией храма. Пишущий в первые годы существования второго храма, летописец говорил, что храм Соломона был построен на горе Мория, где Авраам готовился принести в жертву Исаака: Быт. 22:2, 2 Пар. 3:1. Этого нет в более раннем рассказе (в 3-й книге Царств), но жертва Исаака стала важной для иудейской теологии, поэтому она должна была быть связана с храмом. Именно жертва Исаака защитила иудейский народ, так же как защищала их кровь пасхального агнца. Но что защищало их в первом храме? Это была кровь дня Расплаты, великого ритуала первосвященника, который защищал всё творение от последствий нарушенного завета.

26 Значение в древнееврейском слова *al dibrati*, «по чину», спорно. В греческом – *kata ten taxin*, которое использовано также в Евр. 5:6, 6:20, 7:11, 17. Арамейское (Peshitta) в Пс. 109:4 было *badmutah*, «подобие», которое появляется также в Евр. 7:15. Возможно, что арамейский язык здесь сохранил первоначальное значение: что царь был подобен Мелхиседеку.

27 Я предлагаю один возможный перевод в [Barker, 1987, 255-257]: «Звездой Денницы я не повергну тебя, я породил тебя». Другой перевод был предложен [Wyatt, 1996]: «... avec toi est la majeste dès le jour de ta naissance, aux cours des saints. De l'Utérine à l'aube comme la rosée je t'ai engendré».

статус описан на примере Мелхиседека, праведного царя, который торжествует над своими врагами. В Мессеанском Правиле<sup>28</sup> из Кумрана также описано рождение Мессии: «Когда Бог рождает Мессию...»; и контекст показывает, что этот человек – священник, который возглавляет трапезу из хлеба и вина<sup>29</sup>. Псалом 109 – наиболее часто цитируемый в Новом Завете текст<sup>30</sup>, который может разъяснить малопонятный оригинал на иврите. Библейский текст стал чем-то вроде поля битвы, когда ранняя церковь утверждала исполнение пророчества. Мелхиседек стал важной фигурой для ранней христианской апологетики, потому что христианские истолкователи трактовали текст, чтобы показать, что он был не иудейским и доказать поэтому, что необрезанное священство почиталось Авраамом<sup>31</sup>. В результате текст о Мелхиседеке пострадал.

В иудейской традиции Псалом 109 описывает, как священство переходило от Мелхиседека к Аврааму, когда Господь пригласил патриарха сидеть одесную него<sup>32</sup>. Поздняя иудейская традиция знала, что «Мелхиседек наставлял Авраама в законах священства, хлеб олицетворял Хлеб Причастия, и вино – возлияние» (*Genesis Rabbah* xliii.6). И у Мелхиседека была родословная. Он отождествлялся с Симом, сыном Ноя<sup>33</sup> и таким образом той частью семьи, которая пережила потоп, но он потерял священство, когда согрешил. Согласно истории в книге Бытия, Мелхиседек/Сим благословил Авраама раньше, чем благословил Бога, и потому уступил священство Аврааму (Вавилонский Талмуд *Nedarim* 32b). После Авраама всего четыре поколения до Аарона, и таким образом линия священства была сохранена и осталась в Израиле.

Существует, однако, другая родословная и другое мнение о священстве Мелхиседека во 2-й книге Еноха (2 Енох. 70-73). Она должна читаться не как пустая сказка, но как свидетельство встречной претензии на истинное священство. Сообщается, что сын Еноха Мафусаил был священником, и, когда он был при смерти, Бог Еноха повелел ему рукоположить его внука Нира как следующего священника. Нир был младшим братом Ноя, но не упоминается в книге Бытия. Он жил целомудренной жизнью после рукоположения, и всё же его жена таинственным образом зачала прямо перед своей смертью. Прекрасный сын был рождён из её мертвого тела, и он носил отметку священника на груди. Ной и Нир одели его

28 Этот документ известен также как «Две колонки», – прим. перев.

29 «Мессеанское Правило», 1QSa II [Vermes, 1997, 159].

30 Цитаты и аллюзии сделали 109-й Псалом и 53-ю главу Исаяи двумя наиболее часто используемыми текстами.

31 Например, Св. Иустин, «Разговор с Трифоном Иудеем», 19: «Не обрезан был Мелхиседек, священник Вышнего, которому Авраам, первый принявший обрезание по плоти, дал десятину» <пер. Прот. П. Преображенского, – прим. перев. >. Тертуллиан писал в «Против Иудеев 2», что он был необрезанным и не соблюдал субботы, но был священником Бога Всевышнего. Полный обзор отношения раннего христианства к Мелхиседеку см. в [Bardy, 1926, 1927].

32 Приписывается Рабби Исмаилу бен Элиша, начало II века, вавилонский Талмуд *Nedarim* 32b и *Leviticus Rabbah* xxv.6, а также *Genesis Rabbah* xliii.8. Есть и другие традиции понимания этого стиха: что здесь описан Давид, говорящий о Соломоне, или Давид, помазанный Самуилом, которому повелели подождать нужное время до конца правления Саула.

33 См. *Targum Pseudo-Jonathan* и *Targum Neofiti* Быт. 14.18.

как священника, дали ему святого хлеба и назвали его Мелхиседеком. Он пережил великий потоп, потому что Гавриил взял его в Эдем небесный; таким образом великое священство Еноха пережило потоп, то есть пленение, в лице Мелхиседека. Это альтернативное мнение о том, как и где сохранилось священство первого храма.

Встреча Авраама (Аврама) и Мелхиседека в 14-й главе книги Бытия долгое время рассматривалась как вставка в историю царя Содома, которая является главным текстом. Это значит, что их встреча составляла важное положение, которое было присоединено после того, как была закончен основной каркас книги Бытия. Так как мы знаем, что много историй об Аврааме не вошли в книгу Бытия<sup>34</sup>, что говорит этот сюжет о тех людях, которые внесли её в текст? Что сообщает она о передаче священства от первого храма второму? Наиболее естественный путь прочтения текста в его данной форме – что Мелхиседеком звали царя Содома<sup>35</sup>. Когда Авраам вернулся, освободив всех узников и отобрав захваченное четырьмя царями, его приветствовал Мелхиседек, который предложил ему десятину от возвращённого имущества. Авраам не взял бы этого, чтобы никто не сказал, что Содом его обогатил. Это ясное подтверждение того, что у Авраама не было связи с Мелхиседеком, отрицает любую преемственность между ранним и поздним храмами<sup>36</sup>.

Две детали обнаруживают сложность текста. Во-первых, десятину, – но текст на иврите в ключевом моменте неоднозначен. Платил ли Авраам десятину Мелхиседеку – как утверждается в Новом Завете, подразумевая, что Мелхиседек был более важной фигурой (Евр. 7:2) – или Мелхиседек платил десятину Аврааму<sup>37</sup>? Св. Иероним признавал, что это важный вопрос, так как и по-гречески, и на иврите можно прочесть по-разному (Письмо 73.6). Более естественное прочтение текста на иврите – что Мелхиседек отдавал десятину Аврааму. И тогда мы не способны ответить на насущный вопрос: кто считается в Бытии более важной фигурой – Мелхиседек или Авраам? История показывает, что возвратившиеся

34 Многие сюжеты в *Книге Юбилеев*, которая была обнаружена в Кумране, – например, о том, как Авраам разрушал идолов (12: 12-14), что он был астрономом (12: 16-21), что он изучал иврит (12: 25-7); что, когда он принес в жертву пять животных (Быт. 15: 7-21), у него было видение и он взошёл на небо, где произнёс много имён Бога и узрел видение всей истории («Апокалипсис Авраама», СС 15-2), что он путешествовал по Аравии («Апокриф книги Бытия», 1Q20, ххi). Гекатей Абдерский написал целую книгу об Аврааме, и Николай Дамасский написал о нём в 4-й книге своей *Истории*, что он был иноземцем с севера от Вавилона, который «царствовал» в Дамаске, а затем переехал в Ханаан. Обе эти книги утеряны, но Иосиф Флавий знал о них («Древности» 1.7). Многие из этих историй также появляются в *Коране*.

35 Я благодарна за это наблюдение доктору J. Hatfield. Содомом назван Иерусалим в *Откровении*, 11:8.

36 Где находился Салим, город Мелхиседека? Есть немало версий. Иосиф Флавий и иудейская традиция говорили, что Салим – это Иерусалим («Древности», 1.10.2), но Иероним рассказывал, что видел руины дворца Мелхиседека около Скифополя, места, которое до сих пор зовется Салимом: «Salem... orpidum iuxta Scythopolim, quod usque hodie appellatur Salem. Et ostentatur ibi palatium Melchisedech» (Письмо 73.7). Самаритяне утверждали, что это была их святая гора, Геризим (Евсевий, «Приготовление к Евангелию», ix.17). Или «Царь Салимский» просто значило «Царь Мира», титул? В старых текстах на эту тему праведный царь приносил мир – например, Пс. 71:3, 7; Ис. 32:1, 16-17; и древний священнический завет был заветом мира и жизни, или заветом вечности – Мал. 2:5. Посланник, который объявлял Царство, объявлял мир (Ис. 52:7), и таким образом именование «Царь Мира» также могло быть титулом.

37 Перед тем как случай с Мелхиседеком был добавлен в 14-ю главу Бытия, естественно было читать текст так, что трофеи были предложены царем Содома, как в «Книге Юбилеев» 13.28-29.

изгнанники побороли старые обычаи, что Мелхиседек оказывал почести Аврааму, и те, кто почитали Мелхиседека и сохраняли традицию, бежали из Иерусалима в пустыню и считали годы до его возвращения. Святой Петр напомнил евреям, когда проповедовал с притвора Соломонова, что они не приняли Святого и Праведного, когда он появился; они убили его (Деян. 3:14).

Во-вторых, имя Бога Мелхиседека. Он был священником Бога Всевышнего, Эль Элион. Сыновья Аарона, однако, были священниками Иеговы, Господа (Исх. 28:3). В первом храме Эль Элион и Господь были не разными именами одного божества: Иегова, Господь, был сыном Эль Элиона, ангелом-хранителем, предназначенным Израилю. Другими словами, Эль Элион был Богом Отцом, а Иегова – Богом Сыном. Первоначальный текст книги Бытия должен быть понятнее в этом отношении, потому что все древние версии и комментарии говорят просто о «Богe Всевышнем». Только более поздний текст на иврите объединил два имени в «Иегова Бог Всевышний» (масоретский текст книги Бытия, 14:22), предполагая, что Богом Мелхиседека был Иегова, Господь. Это затемнение смысла – ещё одно свидетельство битвы за Мелхиседека. Есть достаточные причины считать, что Мелхиседек сам был Господом в человеческой форме, другими словами, что встреча с Авраамом была теофанией, или, как скажут христиане, предвплещённым явлением Бога.

Филон Александрийский был уверен, что Мелхиседек был Логосом, Вторым Богом («Аллегории Законов», iii.82). Везде, где он упоминает о явлении Логоса, – в еврейских писаниях появление Господа или ангела Господня [см. подробнее: Barker, 1992, 114-133]. Ангел Господень, который вел Израиль от Синая (Исх. 23:20), был Логосом («О переселении Авраама», 174-175). Когда Агарь убежала, она встретила ангела Господа (Быт. 16:9), но Филон утверждает, что она встретила Логос («О херувимах», 3). Валаам был остановлен ангелом Господним (Чис. 22:31), но Филон говорит, что он встретил Логос Бога («О херувимах», 35). Филон описывает Логос как царственного первосвященника<sup>38</sup>. Он также говорит, что, когда Авраам ожидал воды, Мелхиседек вынес вино («Аллегории Законов», iii.82) – вот почему Иисус предложил гостям вино на свадьбе в Кане, когда они ожидали воду; Св. ап. Иоанн говорит, что это было первым проявлением его славы (Иоан. 2:11).

Мелхиседек – это память о первоначальном священстве у Бога Всевышнего, когда Иегова, Сын Бога Всевышнего, являл собой царское первосвященство. Отголосок этой традиции очевиден в «Апокалипсисе Авраама», тексте, который сохранился только в славянском изводе, но был, вероятно, написан на иврите сразу после разрушения второго храма в 70 году нашей эры<sup>39</sup>. Эта история – более длинный вариант 15-й главы книги Бытия, в которой Авраам готовил жертву из пяти животных и увидел, как пламя огня проходит между рассе-

38 Первосвященник в «О переселении Авраама», 102, «первосвященник и царь» в «О бегстве», 118.

39 Учёные обнаружили еврейские формы и идиомы в переводе, местами буквальном. *Апокалипсис Авраама* (но не его название) упомянут в *Clementine Recognitions*, 1.33, где истинный пророк появляется перед Авраамом и учит его о Боге, о происхождении и конце мира, природе души и суде. Ни один известный текст не подходит под это описание, кроме «Апокалипсиса Авраама».

ченными кусками. Так как «Апокалипсис Авраама» включает несколько небиблейских сюжетов об Аврааме, которые известны по другим ранним источникам<sup>40</sup>, мы не можем узнать, была ли библейская история расширена до «Апокалипсиса» или «Апокалипсис» сокращён автором книги Бытия.

«Апокалипсис Авраама» описывает, как сразу после встречи с Мелхиседеком в 14-й главе книги Бытия Авраам увидел божественную сущность по имени Иегова-эль. В Бытии небесная сущность названа Иеговой или Иеговой Элохим – определенно одна фигура. В книге Бытия нет описания небесной сущности; он обещает Аврааму бесчисленных потомков и обладание землей, и затем предсказывает будущее людей. В «Апокалипсисе Авраама» гораздо больше деталей. Ангел послан в виде человека, чтобы рукоположить и укрепить Авраама («Апокалипсис Авраама», 10:3-4), и он описывает свою роль: держать сражающиеся небесные силы порознь и сдерживать их. Именно это Филон говорит о Логосе<sup>41</sup>. И он был определён как ангел-хранитель семьи Авраама («Апокалипсис Авраама», 10:16.). Тело ангела было подобно сапфиру, его лицо – хризолиту, его волосы белы, как снег. Он носил чалму первосвященника (как у Захарии, 3:5) и пурпурные одежды, и держал золотой скипетр. Иегова-Эль, ангел-хранитель Израиля, был первосвященником. Это был Мелхиседек.

Следы Мелхиседека есть также в «Завещании Левия», фрагменты которого были найдены в Кумране. Это последний призыв Левия к его сыновьям, будущим священникам. Он рассказывает, как ангел сказал ему, что он мог бы стать «сыном Всевышнего», посланником и священником его присутствия, «чтобы учить тайнам и приносить знание» («Завещание Левия», 2:10, 4:2). Отмечу, что Левий был сыном Всевышнего – как священник. Затем он описывает свое рукоположение («Завещание Левия», 8), – ритуал, очень непохожий на предписание для Аарона и его сыновей в 29-й главе Исхода. Левий был облачён, коронован и помазан – как в ритуале Исхода – но он не был ни запятнан кровью, ни накормлен вареной плотью жертвы. Вместо этого он ел хлеб и вино. Он был омыт и облачён семью ангелами – не так, как в описании Захарии, когда Иисус стал первосвященником. «Завещание Левия» было сохранено лишь христианами, и, значит, должно было быть для них значимо. Это облечение напоминает раннее крещение, но учитывая, что христиане притязали на звание нового царственного священства (1 Пет. 2:9), это вряд ли может удивить. «Завещание Левия» – это доказательство того, что альтернативные традиции священства были известны перед пришествием христианства и что они могли восходить к священству Мелхиседека. «Завещание Левия» цитирует тексты Еноха, которые ныне утеряны («Завещание Левия», 2:10, 4:2), и предвещает нечестивое священство в течение седьмой седмины, то есть во втором храме.

40 Например, разрушение идолов отца, которое также описано в «Юбилеях», 12:12.

41 «О сельском хозяйстве», 10: «Божественный Логос размещает себя, чтобы разделять элементы. ... Он посредник между оппонентами, среди их угроз и примиряет их».

\*\*\*

Было ли само слово «Мелхиседек» именем или титулом? Иосиф Флавий говорит, что это было имя, означающее «праведный царь» («Древности» 1.10.2), но в Псалме 109:4, как мы видели, масореты, сохранившие еврейский текст, писали его в два слова, предполагая, что это был титул: праведный царь<sup>42</sup>. Фрагменты, найденные среди свитков Мертвого Моря, также свидетельствуют, что это был титул. В одном из них отец Мариам, Моисея и Аарона имеет видение двух небесных существ, которые спорят о владении им: одно доброе и одно злое<sup>43</sup>. У каждого три имени, но только одно может быть прочитано. Злым существом был Мелхи Решá – написано в два слова, а значит, титул, – «царь зла», и он управлял тьмой. Его противником должен был быть Мелхи Седек, царь праведности, который управлял светом<sup>44</sup>. Учёные предположили, что другими именами злого существа были Велиал и Князь тьмы и что его противником был Михаил, Князь света и Мелхиседек, но это только гипотеза. В кумранском Свитке Войны, когда сыны света готовились к последней битве, они знали, что Князь света поможет им против Ангела Зла, что высший ангел Царства Михаила одержит победу над князем Царства нечестия<sup>45</sup>. Христианская традиция могла помнить этих двоих как доброго и злого ангела<sup>46</sup>. Так Ерма, христианский пророк в Риме около 100-го года, учил о двух ангелах и о том, как распознать их присутствие. Ангел праведности приносил мысли о праведности, чистоте, почитании, самообладании, праведных делах и славной добродетели. Другими словами, он приносил мир Царства Божия. Ангел зла, напротив, приносил раздражительные, горькие и безрассудные мысли и злые деяния («Пастырь Гермы», Заповедь 6.2).

Сорок лет назад два голландских учёных, де Йонге и ван дер Воуде, опубликовали текст и перевод ранее неизвестной работы о Мелхиседеке, найденной в 11-ой пещере Кумрана [Jonge, Woude, 1966]. Тринадцать фрагментов были найдены в 1956 году и были в таком плохом состоянии, что многие почти не читались. Они были датированы около 50 года до Р.Х. Но можно было с точностью сказать, что они проливали новый свет на образ Мелхиседека, и впервые мы мельком увидели тот образ, который знали первые христиане. Он был ангелом. В первую неделю десятого юбилея Мелхиседек – что произносилось в два слова и, значит, было титулом – мог вернуться и принести добрые вести о Юбилее освобождения. Так как Юбилей был объявлен днём очищения (Лев. 25:8-12), Мелхиседек был каким-то образом связан с Судом. В первоначальный Юбилей прощали долги, отпускали рабов, и все возвращались в свои дома и на родные земли. Годы спустя, однако, когда иудеи жили вне родины и под гнётом чужих экономических систем, эти предписания получили духовную

42 Два слова, поэтому титул, также в *Genesis Rabbah* XLIII.6.

43 Ср. Иуд. 1:9, где Михаил и диавол спорили о Моисее.

44 4QAmram 2.3, 5 [Vermes, 1997, 535], но в нём даётся слитное написание, тогда как фактически это два слова, означающие скорее титул, чем имя.

45 Свиток Войны, 1QM, xiii, xvii [Vermes, 1997, 177, 181].

46 Очевидное изменение, для которого на древнееврейском нужен лишь лёгкий переход от *mlky* к *ml'k* и маленькое изменение в произношении.

интерпретацию: освобождение от рабства стало освобождением от бремени греха, и возвращение в землю предков стало собиранием разрозненного Израиля. Протагонистом Юбилея был Служитель, царственный первосвященник: он мог отпускать узников (Ис. 42:7), собирать разрозненных людей и возвращать им их опустошённые наследия (Ис. 49: 5,9). Кроме всего остального он провозглашал освобождение, *deror*, – слово, которое характеризует Юбилей. Величайший текст о Юбилее, несомненно, 61-я глава Исаяи: некто, помазанный Духом, должен был принести благие вести нищим<sup>47</sup>, исцелить сокрушённых сердцем и освободить пленников. Он также должен был принести день божественного благоволения и божественного мщения.

Текст из Кумрана о Мелхиседеке сплетён вокруг этих и других мест о Юбилее (Лев. 25:13; Втор. 15:1; Ис. 61; Пс. 81; Пс. 6; Ис. 52:7; Дан. 9:25), но сохранившиеся фрагменты не упоминают известных текстов о Мелхиседеке: 14-ю главу Бытия и 109-й Псалом. Этот Мелхиседек не был «сплетен» из встречи с Авраамом или загадочного псалма. Кумранский текст показал дотоле неизвестный аспект образа, который многое объясняет в ранних христианских писаниях. Мелхиседек должен был освободить свой народ от власти Велиала и его злых духов, принести год божественного благоволения и суда, и, как обещанный помазанник, провозгласить Царство Божие. Библейское «лето Господне благоприятное» становится «летом Мелхиседека благоприятным», и 81-й Псалом, который описывает, как Господь проводит суд над падшими ангелами, – пророчество, выполняемое с приходом Мелхиседека. Вероятно, он командует армией святых, и он связан с учителями, которых скрывали<sup>48</sup>. Примечательно то, что Мелхиседек здесь – Господь, так же как Филон Александрийский сказал, что он был Логосом. Тексты на древнееврейском, относящиеся к Господу, применяются к Мелхиседеку.

Многие христиане верили в это. Ориген описывал Мелхиседека как ангела, хотя Иероним отказывался от этой идеи на основании советов с учёными иудеями, которые не соглашались, что Мелхиседек был ангелом Святого Духа<sup>49</sup>. Он заключил, однако, что это вопрос тонкий и сложный. Свт. Епифаний, епископ Саламина ближе к концу VI века, заметил, что существует большой разброс мнений о Мелхиседеке и что некоторые считают его «по природе Сыном Бога, который явился Аврааму в виде человека» (Епифаний, «Панарион» i.v.7.3). Мелхиседек в уподоблении Сыну Божьему – часть описания в Послании к Евреям, 7, но несомненно, что такой образ измышлен автором только потому, что Мелхиседек в еврейских писаниях не имел родословной, и звание «Сын Божий» связывало его с Иисусом. Если появление Мелхиседека было появлением Господа, тогда в более старом культе он должен был быть признан Сыном Бога Всевышнего. Именно так ранние христиане читали Ветхий Завет и объясняли богоявления. Иринеи Лионский, который в конце второго века

47 «Благие вести» переводит то слово, которое, пройдя через греческий язык, становится «евангелием».

48 Используя самую последнюю реконструкцию и перевод, в [Martinez, 1998, 229-30].

49 Изложено Иеронимом, «Письмо» 73.2. Полный обзор по теме признания Мелхиседека ангелом Святого Духа содержится в [Horton, 1976, 87-113], более короткий обзор – в [Jonge, Woude, 1966].

написал большую книгу о ересь, довольно ясно высказался о том, кто являлся в древних теофаниях. Именно Сын Божий предстал Аврааму в Мамре и Иакову в Вефиле (Ириней, «Доказательство апостольской проповеди», 44, 45). Новатиан пятьдесят лет спустя выражал ту же точку зрения. Не Бог Отец сошел на Вавилон, явился Аврааму, говорил с Агарью и разрушил Содом. «Мы приходим к пониманию, что это был не Отец, которого никогда не видели и увидели здесь, но Сын, который неоднократно приходил на землю и был увиден» (Новатиан, «О троице», 18).

Кумранский текст о Мелхиседеке ясен и точен относительно времени его возвращения: во время первых семи лет десятого юбилея. Так как десятый юбилей должен был закончиться в 66 или 68 году нашей эры, он начался в 17 или 19 году, и первые семь лет могли совпасть с пастырством Иисуса. Св. ап. Иоанн намекал на Мелхиседека в связи с чудом на свадьбе в Кане, но другие евангелисты по-разному указывали на связь с Мелхиседеком. Св. ап. Лука говорил, что Иисус читал 61-ю главу книги Исайи в Назарете и объявил, что пророчество сбылось, другими словами, что он был Мелхиседеком. Св. ап. Марк предварил своё Евангелие изложением учения Иисуса: время пришло – то есть десятый юбилей начался – Царство Божие близко – как принесённое возвращением Мелхиседека – раскайтесь – ибо он несёт день суда – и поверьте благой вести – добрым вестям Юбилея. Евангелие от Марка показывает Мелхиседека за работой: в изгнании бесов – освобождая людей от власти Велиала, в прощении и исцелении – освобождая их от силы и последствий греха, и в возвращении изгнанников домой. Спрошенный об источнике его силы, Иисус сказал: «Если же Я перстом Божиим изгоняю бесов, то, конечно, достигло до вас Царствие Божие» (Лук. 11:20).

Когда ранний христианский автор Послания к Евреям описывал Христа как нашего «первосвященника великого», *archiereus megas* (Евр. 4:14), он был священником Мелхиседеком<sup>50</sup>, и по всему посланию проходит мысль о том, что Сын Божий, Иегова и Мелхиседек тождественны. Послание начинается с доказательства того, что Иисус – Сын Божий и потому более велик, чем обычные ангелы, ибо он унаследовал Имя (Евр. 1:4). Он выполняет пророчество во Второзаконии, 32: 43, о том, что, когда Господь придет судить мир, все ангелы поклонятся Ему (Евр. 1:6)<sup>51</sup>, но наиболее детальное сравнение с Мелхиседеком появляется в главе 7. Мелхиседек вначале показан как высший над Аароном и его священниками, потому что Авраам, предок Левия и Аарона, платил десятину Мелхиседеку (Евр. 7: 4-10). Затем противопоставлены их пути вступления в священство. Мелхиседек не происходит из священников, как сыновья Аарона, он вознесён до священства. Контраст ясен, и слово «вознесённый» значит также «воскресший»: «восставить иному священнику по чину Мелхиседека, а не по чину Аарона именоваться» (Евр. 4: 11). Контраст – между законным

50 Св. Иаков, первый епископ Иерусалима, был описан как первосвященник. Он входил в святая святых, одетый в полотно, чтобы помолиться за грехи людские (Евсевий, «Церковная история», 2,23). Св. Иоанн носил золотую дощечку с Именем (там же, 3,31).

51 Цитаты из не-масоретского текста на древнееврейском и Септуагинты – в обоих более длинные тексты, чем в масоретском. Это пророчество невозможно идентифицировать, используя масоретский текст.



требованием телесного наследования и силой неразрушимой жизни, воскресшей жизни (Евр. 7:16). Жизнь изменённого первосвященника предлагается как последняя судная жертва, отменяющая все ежегодные обряды священников-ааронитов (Евр. 9:11-28).

Первоначальное понимание воскресения – *theosis*, становление божественным, превращение в сына Бога. Именно таким было состояние первосвященника, потому что воскресший входил в святая святых, восходя к присутствию Божию. Примеры этого восхождения есть в еврейских писаниях, часто незамеченные из-за перевода. Псалом 88 описывает, как Давид был вознесён и помазан (Пс. 89:21), и в стихотворении, известном как последние слова Давида, он говорит: «изречение мужа, поставленного высоко, помазанника Бога Иаковлева ... Дух Господень говорит во мне, и слово Его на языке у меня» (2 Цар. 23:1-2). Псалмы о царском восхождении (Псалмы 2, 109) и Песнь Служения у Исаии, описывающая того, кто «возвысится и вознесётся» (Ис. 52:13), – тексты, которые позже цитируют в связи с воскресением Иисуса, а не с посмертным воскресением (например, Ис. 26:19; Иез. 37: 11-14; Дан. 12:2) [подробнее см.: Barker, *The risen LORD*, 1996].

Когда же Иисус стал Мелхиседеком, великим первосвященником? Когда он стал Господом, Сыном Всевышнего? Вероятно, Св. ап. Павел высказывает раннее положение христианской веры, когда пишет в начале послания к Римлянам: «[Христос] открылся Сыном Божиим в силе, по духу святости, через воскресение из мертвых» (Рим. 1:4). Неловкая фраза «дух святости» выдает древнееврейский оригинал: Святой Дух. Дух сошёл на Христа в его крещении, и именно тогда он услышал голос, говорящий «Ты Сын Мой Возлюбленный», а в более ранних версиях Евангелия от Луки – «Ты Сын Мой Возлюбленный; сегодня я породил тебя». Св. ап. Лука упоминает, что Иисусу было тридцать лет, когда он был крещён (Лука 3:23), возраст, когда рождённые в семье священников вступали в служение. Это должно было стать моментом воскресения. Внимательное чтение слова Св. ап. Петра в Деяниях показывает, что Иисус был «вознесён» перед своим публичным служением: «Бог, воскресив Сына Своего Иисуса, к вам первым послал Его» (Деян. 3:26); «Бог отцов наших воскресил Иисуса, Которого вы умертвили... Его возвысил Бог» (Деян. 5: 30-31).

«Евангелие от Филиппа», которое было, как считается, написано в ранней палестинской общине и открыто в 1945 году, содержит следующее загадочное, но пророческое утверждение: «Те, кто говорит, что Господь умер изначально и он воскрес, заблуждаются, ибо он воскрес изначально и он умер. Если некто не достиг воскресения вначале, он не умрет»<sup>52</sup> («Евангелие от Филиппа», 56).

Вот каким было первоначальное первосвященство, царственное первосвященство, которое было поправлено во времена ааронитов и восстановлено в Церкви.

Перевод с английского **Веры Сердечной**

52 Приведен перевод М.К. Трофимовой по книге «Апокрифы древних христиан»: Исследование, тексты, комментарии. М.: Мысль, 1989. В этом переводе процитированный отрывок составляет часть 21-го фрагмента, – прим. перев.

---

## The High Priesthood: Melchizedek and Aaron<sup>53</sup>

**Margaret Barker**

Doctor of Divinity,  
Temple Studies Group,  
SE1 7JU, Lambeth Palace, London, Great Britain;  
e-mail: bkmargaret@hotmail.com

### Abstract

The article by the Doctor of Divinity Margaret Barker is devoted to the investigation of questions of the divine phenomenon and priesthood in Hebrew texts. The later rewriting and re-reading of the Hebrew Scriptures obscured the original difference between God the Supreme and the Lord. Theological improvements in the time of captivity proclaimed that the Lord is the Most High God, but in the original temple it was not so. In the first temple El Elion and the Lord were not different names of one deity: Jehovah, the Lord, was the son of El Elyon, the guardian angel destined for Israel. In other words, El Elion was God the Father, and Jehovah was God the Son. The original text of Genesis should be more understandable in this respect, because all the ancient versions and commentaries speak simply of God the Almighty. Only a later Hebrew text combined two names into Jehovah God the Almighty. There are reasons to believe that Melchizedek himself was the Lord in human form, in other words, that the meeting with Abraham was a theophany. Melchizedek is the memory of the original priesthood of the God the Almighty, when Jehovah, the Son of the Almighty, was the royal high priesthood. If the appearance of Melchizedek was the appearance of the Lord, then in the older cult, he was to be recognized as the Son of the Almighty. That is how early Christians read the Old Testament and explained the Epiphany.

### For citation

Barker M. (2016) Pervosvyashchenstvo: Melkhisedek i Aaron [The High Priesthood: Melchizedek and Aaron]. *Yazyk. Slovesnost'. Kul'tura* [Language. Philology. Culture], 6 (6), pp. 10-28.

### Keywords

The First Temple, the Second Temple, Melchizedek, Aaron, Abraham, high priesthood, theophany, incarnation, king, kingdom, Son of God, resurrection, biblical studies.

---

53 This translation by Vera Serdechnaya is an edited and revised version of the translation published in the almanac *Magic Mountain* [Volshebnaya gora], Moscow, XIV (2009). The original article was published in *Temenos Academy Review*, 9. The extended text of the article was the third chapter of the book [Barker, 2007].

---

## References

1. Bardy G. (1926, 1927) Melchisédech dans la tradition patristique. *Revue biblique*, 35, pp. 496-509; 36, pp. 25-45.
2. Barker M. (1987) *The Older Testament*. London: SPCK.
3. Barker M. (1992) *The Great Angel. A Study of Israel's Second God*. London: SPCK.
4. Barker M. (1996) Atonement. The Rite of Healing. *Scottish Journal of Theology*, 49/1, pp. 1-20.
5. Barker M. (1996) *The risen LORD. The Jesus of History as the Christ of Faith*. Edinburgh: T&T Clark.
6. Barker M. (2003) *The Great High Priest*. London: T&T Clark.
7. Barker M. (2007) *The Hidden Tradition of the Kingdom of God*. SPCK.
8. Camp C.V. (2000) *Wise, Strange and Holy. The Strange Woman and the Making of the Bible*. Sheffield: Sheffield Academic Press.
9. Gabrini G. (1988) *History and Ideology in Ancient Israel*. London: SCM.
10. Horton F.L. (1976) *The Melchizedek Tradition. A Christian Examination of the Sources to the Fifth Century AD and in the Epistle to the Hebrews*. Cambridge: Cambridge University Press, 1976.
11. Jonge M.de, der Woude A.S. van. (1966) 11Q Melchizedek and the New Testament. *New Testament Studies*, 12, pp. 301-326.
12. Martinez G. et al. (eds) (1998) *Discoveries in the Judaean Desert XXIII*. Oxford: Clarendon.
13. Vermes G. (1997) *The Complete Dead Sea Scrolls in English*. Harmondsworth: Penguin.
14. Wyatt N. (1996) Les mythes des Dioscures et l'idéologie royale dans les littératures d'Ougarit et d'Israël. *Revue biblique*, 103, pp. 481-516.